

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	5	
Abkürzungsverzeichnis.....	7	
Siglenverzeichnis	8	
1	Einleitung.....	9
1.1	Begründung für die Wahl des Themas	10
1.2	Die Ziele und die Aufgaben der Arbeit	11
1.3	Arbeitshypothesen.....	12
1.4	Die Methoden der Arbeit.....	13
1.5	Das Korpus als Datenbasis.....	14
2	Die Behandlung der Problematik von Entlehnungen in der Literatur. Theoretische Grundlagen der Untersuchung.....	23
2.1	Allgemeine Arbeiten zum gewählten Thema	23
2.1.1	Klassifikationen von Entlehnungen.....	31
2.1.1.1	Zur Klassifikation russischer (u.a. slawischer) Entlehnungen in der deutschen Russistik und Germanistik.....	31
2.1.1.2	Die Behandlung der Entlehnungen in der sowjetischen Germanistik	35
2.1.2	Zusammenfassung.....	38
2.2	Terminologische Grundlagen	39
2.2.1	Zum Begriff der Entlehnung	39
2.3	Interlinguale Gründe von Entlehnungen.....	40
2.3.1	Intralinguale Gründe von slawischen Entlehnungen	44
2.4	Typen von Entlehnungen.....	48
2.4.1	Die „Materialentlehnungen“.....	51
2.4.1.1	Exotismen und ihre Untergruppen.....	52
2.4.1.2	Fremd- und Lehnwörter.....	56

2.4.1.3	Lexikalische Relikte	56
2.4.1.4	Mischkomposita/Mischbildungen	57
2.4.2	Das „innere Lehngut“	58
2.4.2.1	Lehnbedeutung	58
2.4.2.2	Lehnbildung	59
3	Historische Bedingungen von Entlehnungsprozessen aus dem Russischen ins Deutsche	61
3.1	Die Geschichte der Beziehungen zwischen Deutschen und Slawen	61
3.2	Der Prozeß des Veraltens russischer (u.a. slawischer) Entlehnungen in der deutschen Sprache der Gegenwart (auf Grundlage von Daten der Informantenbefragungen).....	75
4	Assimilation von Entlehnungen.....	87
4.1	Die morphologische Assimilation	88
4.1.1	Verben	89
4.1.1.1	Allgemeines.....	89
4.1.1.2	Syntaktische Rolle.....	91
4.1.1.3	Verben im Korpus	91
4.1.1.4	Konjugation.....	93
4.1.1.4.1	Konjugationsarten	95
4.1.1.5	Das Partizip II	95
4.1.1.6	Einheitenkategorisierungen des Verbs	96
4.1.1.6.1	Das Tempus.....	96
4.1.1.6.2	Der Modus.....	97
4.1.1.6.3	Das Genus verbi	99
4.1.2	Substantive	101
4.1.2.1	Allgemeines.....	101
4.1.2.2	Syntaktische Rolle.....	101
4.1.2.3	Die Klassifikation der Substantive	102

4.1.2.4	Paradigmenkategorien des Substantivs.....	104
4.1.2.4.1	Genusmarkierung	104
4.1.2.4.1.1	Semantische Genus-Regeln.....	106
4.1.2.4.1.2	Morphonologische Genus-Regeln.....	109
4.1.2.4.1.3	Die Genusschwankungen innerhalb einer Sprache.....	112
4.1.2.4.2	Konkrete und Abstrakta.....	114
4.1.2.5	Einheitenkategorisierungen des Substantivs.....	115
4.1.2.5.1	Numerusmarkierung.....	116
4.1.2.5.1.1	Der s-Plural	119
4.1.2.5.1.2	Die Pluralmarkierung –en.....	121
4.1.2.5.1.3	Die Pluralmarkierung –e.....	122
4.1.2.5.1.4	Der Ø-Plural.....	123
4.1.2.5.1.5	Nicht assimilierte Formen der Numerusmarkierung.....	123
4.1.2.5.1.6	Die Singulariatantum und die Pluraliatantum.....	125
4.1.2.5.1.7	Schlußfolgerung	126
4.1.2.5.2	Kasusmarkierung.....	127
4.1.2.5.2.1	Die Deklination im Singular.....	129
4.1.2.5.2.2	Die Deklination im Plural.....	131
4.2	Die Wortbildungsfähigkeit entlehnter russischer (u.a. slawischer) Substantivstämme.....	132
4.2.1	Komposition.....	134
4.2.1.1	Substantivkompositum	136
4.2.1.2	Kombination mit Adjektiven.....	139
4.2.2	Ableitung.....	139
4.2.2.1	Suffixe (-tum, -ung, -ling, -schaft, -isch).....	140
4.2.2.2	Fremdsuffixe (-ismus, -ant, -ist, -ier, -ieren).....	141
4.2.2.3	Präfixe (pere-, pod-, po-, ex-).....	142

5	Die Gebräuchlichkeit russischer (u.a. slawischer) Entlehnungen in der deutschen Sprache der Gegenwart und ihre Abhängigkeit vom Alter und vom Wohnort. Statistische Untersuchungen.....	145
5.1	Allgemeine Grundlagen	145
5.1.1	Grundbegriffe	146
5.2	Die Informantenbefragung im Rahmen des soziolinguistischen Experimentes	148
5.3	Chi-Quadrat-Kriterium für die Überprüfung der Unabhängigkeit für zwei Merkmale	154
5.3.1	Das Merkmal AC (das Alter)	158
5.3.1.1	Beispiel 1.....	158
5.3.1.2	Beispiel 2.....	160
5.3.1.3	Schlußüberlegungen	161
5.3.2	Das Merkmal AB (der Wohnort).....	163
5.3.2.1	Beispiel 1.....	164
5.3.2.2	Beispiel 2.....	166
	Zusammenfassung der Untersuchungen	169
	Literaturverzeichnis.....	175
	Wörterbücher	189
	Quellenverzeichnis	191
	Anhang.....	193